

**ADMINISTRATIVNI SPORAZUM  
ZA SPROVOĐENJE SPORAZUMA IZMEĐU  
REPUBLIKE SRBIJE I SLOVAČKE REPUBLIKE  
O SOCIJALNOJ SIGURNOSTI**

Na osnovu člana 28. stav 1. Sporazuma između Republike Srbije i Slovačke Republike o socijalnoj sigurnosti, koji je potpisan 2. marta 2012. godine u Bratislavi (u daljem tekstu: Sporazum), nadležni organi država ugovornica zaključili su sledeći Administrativni sporazum:

## **DEO I OPŠTE ODREDBE**

### **Član 1.**

#### **Definicije pojmova**

Pojmovi koji se upotrebljavaju u ovom sporazumu imaju značenje utvrđeno u članu 1. Sporazuma.

### **Član 2.**

#### **Organi za vezu**

(1) Organi za vezu iz člana 28. stav 2. Sporazuma su:  
u Republici Srbiji: Zavod za socijalno osiguranje  
u Slovačkoj Republici: Zavod za socijalno osiguranje i Biro za nadzor nad zdravstvenom zaštitom.

(2) U primeni Sporazuma i ovog sporazuma organi za vezu saraduju, uzajamno pružaju pravnu i administrativnu pomoć i mogu se neposredno obraćati nadležnim organima, nosiocima i zainteresovanim licima ili njihovim punomoćnicima.

(3) Organi za vezu dve države ugovornice će, u cilju ispunjavanja obaveza propisanih Sporazumom i ovim sporazumom, utvrditi odgovarajuće dvojezične obrasce.

### **Član 3.**

#### **Nosioci**

Nosioci, u skladu sa članom 1. stav 1. tačka 5. Sporazuma, su:

U Republici Srbiji:

- Republički fond za penzijsko i invalidsko osiguranje;
- Republički fond za zdravstveno osiguranje i
- Nacionalna služba za zapošljavanje.

U Slovačkoj Republici : Zavod za socijalno osiguranje i Zavodi za zdravstveno osiguranje.

## **DEO II**

### **ODREDBE O PRAVNIM PROPISIMA KOJI SE PRIMENJUJU**

### **Član 4.**

#### **Primena čl. 7. do 9. Sporazuma**

(1) U slučajevima iz člana 7. st. 1. do 3. i stava 6, člana 8. st. 1. i 3, i člana 9. Sporazuma nadležni nosilac države ugovornice čiji se pravni propisi primenjuju, potvrđuje, na utvrđenom dvojezičnom obrascu, primenu tih pravnih propisa u određenom periodu.

(2) Obrazac iz stava 1. ovog člana, na zahtev zaposlenog i poslodavca, odnosno lica koje obavlja samostalnu delatnost, izdaje:

- za primenu pravnih propisa Republike Srbije - organizaciona jedinica Republičkog fonda za zdravstveno osiguranje;
- za primenu pravnih propisa Slovačke Republike - Zavod za socijalno osiguranje.

(3) Obrazac iz stava 1. ovog člana može se i naknadno izdati.

(4) Nosioci iz stava 2. ovog člana međusobno razmenjuju kopije izdatih obrazaca.

## **DEO III POSEBNE ODREDBE**

### **Poglavlje 1. Bolest i materinstvo**

#### **Član 5.**

##### **Primena člana 10. Sporazuma**

(1) Radi primene člana 10. Sporazuma nosioci država ugovornica, na utvrđenom dvojezičnom obrascu, potvrđuju periode osiguranja navršene prema pravnim propisima koje primenjuju.

(2) Obrazac iz stava 1. ovog člana, na zahtev osiguranika, izdaje:

- za primenu pravnih propisa Republike Srbije - organizaciona jedinica Republičkog fonda za zdravstveno osiguranje;

- za primenu pravnih propisa Slovačke Republike - Zavod za socijalno osiguranje.

(3) Obrazac iz stava 1. ovog člana može se i naknadno izdati na zahtev osiguranika ili nosioca države ugovornice na čijoj teritoriji lice ima prebivalište, odnosno boravište.

#### **Član 6.**

##### **Davanja u naturi**

(1) Radi primene čl. 11. do 15. Sporazuma, podnosilac zahteva nosiocu u mestu boravišta, odnosno prebivališta dostavlja odgovarajući obrazac nadležnog nosioca kao dokaz o pravu.

(2) U slučaju da se obrazac iz stava 1. ovog člana ne dostavi, nadležni nosilac može, na zahtev nosioca koji pruža davanja u mestu boravišta, odnosno prebivališta, na utvrđenom dvojezičnom obrascu, naknadno izdati navedenu potvrdu.

(3) Nosioci se međusobno obaveštavaju, na utvrđenom dvojezičnom obrascu, o mirovanju odnosno prestanku prava.

(4) U slučaju utvrđene potrebe za bolničkim lečenjem, nosilac koji pruža davanja u naturi prema prebivalištu ili boravištu lica, dužan je da o tome neodložno, na utvrđenom dvojezičnom obrascu, obavesti nadležnog nosioca.

(5) Saglasnost za pružanje davanja iz člana 11. stav 2. Sporazuma daje se na utvrđenom dvojezičnom obrascu.

#### **Član 7.**

##### **Obaveštenje o iznosu pruženih davanja**

Prilikom odstupanja od utvrđenog postupka nosilac u mestu boravišta mora nadležnom nosiocu, na njegov zahtev, poslati obaveštenje o iznosu troškova pruženih davanja, na utvrđenom dvojezičnom obrascu.

#### **Član 8.**

##### **Naknada troškova**

(1) Nosioci, preko organa za vezu, dvaput godišnje, podnose zahtev za naknadu troškova iz člana 15. Sporazuma.

(2) Organi za vezu država ugovornica će posebnim dogovorom utvrditi način i rokove međusobne naknade troškova iz stava 1. ovog člana.

## **Član 9.**

### **Potvrđivanje privremene nesposobnosti za rad**

U slučaju postojanja privremene nesposobnosti za rad na teritoriji jedne države ugovornice nosilac te države ugovornice odmah obaveštava nadležnog nosioca druge države ugovornice, na utvrđenom dvojezičnom obrascu, o vremenu privremene nesposobnosti za rad.

## **Član 10.**

### **Isplata novčanih davanja**

Nadležni nosilac isplaćuje novčana davanja neposredno korisnicima prava.

## **Poglavlje 2.**

### **Povreda na radu i profesionalna bolest**

## **Član 11.**

### **Davanja u naturi**

U slučajevima iz člana 23. Sporazuma analogno se primenjuju čl. 6. do 8. ovog sporazuma, i u tom cilju nadležni nosilac izdaje utvrđeni dvojezični obrazac.

## **Član 12.**

### **Isplata novčanih davanja**

Nadležni nosilac isplaćuje novčana davanja neposredno korisnicima prava.

## **Poglavlje 3.**

### **Starost, invalidnost i smrt**

## **Član 13.**

### **Podnošenje zahteva**

(1) Nosilac jedne države ugovornice prima zahteve za davanje prema pravnim propisima druge države ugovornice. Pri podnošenju zahteva, on će zatražiti od podnosioca zahteva da priloži raspoloživu dokumentaciju potrebnu nosiocu druge države ugovornice za obradu zahteva, a naročito o periodima, vrsti i mestima zaposlenja, odnosno obavljanja delatnosti, kao i podatke o poslodavcu.

(2) Nosilac koji primi zahtev, dostavlja ga bez odlaganja nosiocu druge države ugovornice, pri čemu unosi datum podnošenja zahteva. Nosioци, takođe, dostavljaju odgovarajuću originalnu dokumentaciju ili overenu fotokopiju o periodima osiguranja navršenim u drugoj državi ugovornici, kao i eventualno, u trećoj državi. Nosilac koji šalje zahtev potvrđuje periode osiguranja koji se uzimaju u obzir prema pravnim propisima koje on primenjuje i ukazuje na periode osiguranja u smislu člana 17. stav 3. Sporazuma.

(3) Lični podaci podnosioca zahteva unose se u utvrđene dvojezične obrazce koji zamenjuju dostavljanje originalne dokumentacije.

(4) Radi ostvarivanja prava po osnovu invalidnosti prilaže se utvrđeni dvojezični obrazac i, ako je neophodno, odgovarajuća medicinska dokumentacija.

## **Član 14.**

### **Obaveštavanje o završetku postupka za utvrđivanje prava na davanje**

Nadležni nosioci se međusobno obaveštavaju o završetku postupka za utvrđivanje prava na davanja, pri čemu navode:

1. u slučaju priznavanja prava na davanje – vrstu, iznos i datum utvrđenog davanja;
2. u slučaju odbijanja prava na davanje - vrstu davanja i razlog odbijanja i
3. periode osiguranja.

## **Član 15.** **Obaveštavanje**

Nadležni nosioci se međusobno obaveštavaju o činjenicama značajnim za davanje, a naročito o:

1. prestanku prava na davanje, odnosno obustavi davanja;
2. promeni u periodima osiguranja, uz potvrdu novih perioda osiguranja;
3. stupanju u radni odnos ili početku osiguranja po osnovu obavljanja samostalne, odnosno poljoprivredne delatnosti;
4. novom bračnom stanju udovice (udovca);
5. preseljenju van teritorija država ugovornica;
6. promeni adrese;
7. prestanku školovanja deteta i
8. smrti korisnika prava.

## **Član 16.** **Razmena statističkih podataka**

Organi za vezu, do kraja marta tekuće godine, međusobno razmenjuju podatke o isplaćenim davanjima, ostvarenih u skladu sa Sporazumom, korisnicima sa prebivalištem u drugoj državi ugovornici, u prethodnoj kalendarskoj godini. Podaci se odnose na vrstu davanja, broj korisnika i isplaćene iznose.

## **Poglavlje 4.** **Nezaposlenost**

### **Član 17.** **Sabiranje perioda osiguranja**

Radi primene člana 26. Sporazuma, nosioci država ugovornica, na utvrđenom dvojezičnom obrascu, potvrđuju periode osiguranja podnosioca zahteva, navršene prema pravnim propisima koje primenjuju, kao i periode u kojima je isplaćivana naknada za slučaj nezaposlenosti.

## **DEO IV** **ZAVRŠNA ODREDBA**

### **Član 18.** **Stupanje na snagu**

- (1) Ovaj sporazum stupa na snagu istovremeno sa Sporazumom.
- (2) Ovaj sporazum može biti dopunjen i izmenjen u postupku predviđenim za njegovo zaključivanje.

Sačinjeno u Bratislavi, dana 2. marta 2012. godine, u dva originala, svaki na srpskom jeziku i slovačkom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako autentična.

**Za Republiku Srbiju**

**Za Slovačku Republiku**

**Rasim Ljajić, s.r.**  
**Ministar rada i socijalne politike**

**Jozef Mihal, s.r.**  
**Zamenik premijera i ministar rada,**  
**socijalnih pitanja i porodice**